



HAMBURGER LLOYD

# THE BRIDGE

NEWSLETTER

**No. 51**

HAMBURGER LLOYD SHORE TO SHIP

SEPTEMBER | SEPTEMBER 2021

**Seafarers: Heroes  
at Sea, all Day,  
every Day**  
**Seefahrer: Tagein,  
tagaus Helden  
auf See**



**Expert article**

The Neptun Declaration  
*Die Neptun-Deklaration*

**Commodities of the World**

Coal, the Black Gold  
*Kohle, das Schwarze Gold*

**Crew's corner**

EyeSea App for  
Cleaner Seas  
*EyeSea-App für  
sauberere Meere*

**Crew life**

Goodbye Captain  
Milotic  
*Auf Wiedersehen  
Captain Milotic*



## Birthdays | Geburtstage

We would like to congratulate:

- **Norvin-Dayo Absulio**  
on his 40<sup>th</sup> birthday
- **Radion Amirov**  
on his 25<sup>th</sup> birthday
- **Vitalij Chilko**  
on his 50<sup>th</sup> birthday
- **Joseph-Cabanban Collado**  
on his 45<sup>th</sup> birthday
- **Viacheslav Kuleshov**  
on his 45<sup>th</sup> birthday
- **Mitar Nakicenovic**  
on his 25<sup>th</sup> birthday



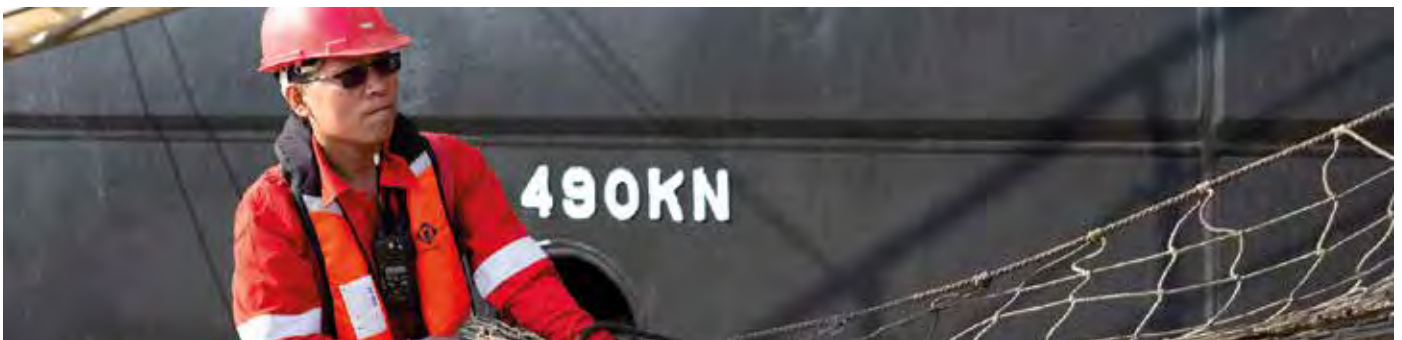
## Promotions

We would like to congratulate:

- **Mr. Oleksandr Poryadin**  
has been promoted to Chief Engineer
- **Mr. Kravchuk Serhiy**  
has been promoted to Chief Officer
- **Mr. Kurachov Bogdan**  
has been promoted to Second Engineer
- **Mr. Radores Sherwin Correa**  
has been promoted to Second Engineer
- **Mr. Oleksandr Stepovoi**  
has been promoted to Second Engineer
- **Mr. Razon Jerome Digno**  
has been promoted to Pumpman
- **Mr. Mozo Alvaro Enero**  
has been promoted to Pumpman
- **Mr. Giorgi Dolidze**  
has been promoted to Able Seafarer



We do not claim the lists to be complete.  
*Wir erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit.*



## Sudoku

One of the world's most popular number puzzles: Sudoku! A Sudoku is made up of a grid of 3 x 3 squares, each containing 3 x 3 sub-squares. The objective is to fill the grid with digits in such a way that each sub-square, each row and each column contains all the numbers from 1 to 9. We hope you enjoy solving it! (Answer see further down.)

*Eines der beliebtesten Rätsel der Welt: Sudoku! Ein Sudoku besteht aus drei mal drei Quadraten, die jeweils wieder dreimal drei Felder haben. In jedem dieser Neuner-Quadrate, aber auch in jeder Zeile und jeder Spalte müssen alle Zahlen von 1 bis 9 vorkommen, viel Spaß beim Tüfteln! (Auflösung weiter hinten)*

	7	9		1		
			7		6	
9	6			4		
6				9	8	
2				4		5
5	1		3	6		9
	5	8		3		9
				2		
7				1	3	



## Dear Readers, | Liebe Leserinnen und Leser,



Hauke Pane  
Chief Executive Officer

**ENG** "Change is the only constant in life" – this quote headlined the big interview on current developments at RHL in the last issue of THE BRIDGE. In this issue, we now invite you to witness these changes for yourself: on a large double-page spread, we take you on a tour of the recently renewed C-vessels Mombasa Express and Constantia. Also in this issue, our mascot Elli sums up her impressive time on the RHL Audacia, which is no longer part of the RHL fleet. And we bid farewell to a captain and long-time companion of the RHL in retirement.

In other areas, Hamburger Lloyd is making a strong case for change: the feature article in this issue is dedicated to the Neptune Declaration, which RHL has signed and aims to finally give seafarers worldwide prioritized access to the COVID vaccination. In keeping with this theme, we have reflected on this year's Seafarers' Day in the Crew's Corner.

There, we also introduce the EyeSeaApp, which enables seafarers at sea to locate marine pollution and thus make it visible for environmental protection measures. Environmental protection is also a recurring theme in our "Commodities of our World" series: in this issue, we take a look at coal, a bulk commodity that is soon to become a thing of the past in terms of as an energy source in many countries.

In the series "Remarkable Port Cities", we would like to present a series of port cities that our vessels regularly call at – in this way, we want to further strengthen the connection to the everyday life and work of our crew members in THE BRIDGE. This time we take you on a journey to the fascinating city-state of Singapore.

We hope you enjoy reading this issue.

**DEU** „Veränderung ist die einzige Konstante im Leben“ – dieses Zitat titelte in der letzten Ausgabe der THE BRIDGE das große Interview zu den derzeitigen Entwicklungen bei der RHL. In dieser Ausgabe laden wir Sie nun ein, selbst Zeuge dieser Veränderungen zu werden: auf einer großen Doppelseite nehmen wir Sie mit auf die beiden ehemaligen C-Schiffe Mombasa Express und Constantia, deren Erscheinungsbild bereits erneuert wurde. Auch unser Maskottchen Elli resümiert in dieser Ausgabe ihre eindrucksvolle Zeit auf der RHL Audacia, die nicht länger zu der RHL-Flotte gehört. Und wir verabschieden einen Kapitän und langjährigen Begleiter der RHL in den Ruhestand.

Auf anderer Ebene macht der Hamburger Lloyd sich für Veränderung stark: Der Fachartikel widmet sich in dieser Ausgabe der Neptune Declaration, die die RHL gezeichnet hat und die Seefahrern endlich weltweit einen priorisierten Zugang zur COVID-Impfung verschaffen will. Passend zu dieser Thematik haben wir in der Crew's Corner den diesjährigen Seafarers' Day reflektiert.

Dort stellen wir auch die EyeSea-App vor, die es Seefahrern auf See ermöglicht, Meeresverschmutzungen zu lokalisieren und damit für Umweltschutzmaßnahmen sichtbar zu machen. Umweltschutz ist auch in unserer Serie „Güter unserer Welt“ ein wiederkehrendes Thema: in dieser Ausgabe werfen wir einen Blick auf das Massengut Kohle, das als Energieträger in vielen Staaten bald der Vergangenheit angehören soll.

In der Serie „Bemerkenswerte Hafenstädte“ möchten wir in Zukunft eine Reihe von Hafenstädten vorstellen, die unsere Schiffe regelmäßig anfahren – so wollen wir die Verbindung zu dem Lebens- und Arbeitsalltag unserer Besatzungsmitglieder in der THE BRIDGE noch weiter stärken. Diesmal nehmen wir Sie mit auf eine Reise in den faszinierenden Stadtstaat Singapur.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Lesen.

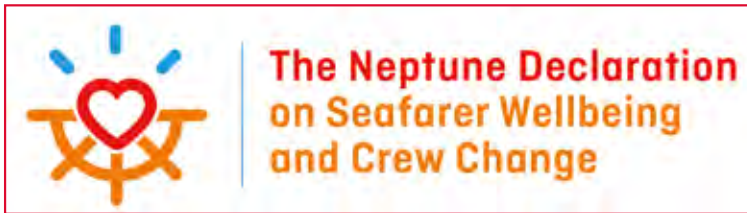
Sincerely |  
Mit besten Grüßen,

# The Neptune Declaration and the Long Way out of the Crew Change Crisis

*Die Neptun-Deklaration  
und der lange Weg aus der  
Besatzungskrise*

---





**As one of around 700 signatories, Hamburger Lloyd signed the Neptune Declaration back in January of this year.**

**ENG** The Declaration is an initiative by a wide range of players of the shipping industry to help resolve the ongoing crew change crisis. As a signatory, Hamburger Lloyd is showing its willingness to address the challenges of the COVID-19 crisis while creating awareness for seafarers' rights. But what impact does the Neptune Declaration have on the current situation of seafarers?

The Neptune Declaration was established to address the crew change crisis that has made crew changes difficult and, in many places, impossible since the Corona pandemic began early last year. The declaration calls for seafarers to be recognized as key workers and given priority for COVID-19 vaccination. At the same time, cooperation between ship managers and charterers should improve to implement crew changes. At the international level, air connectivity between major shipping hubs will also be secured.

Back in December 2020, all 192 members of the IMO adopted a UN decision to cooperate internationally to implement these goals. But to date, only 56 countries have recognized seafarers as key workers.

While the Neptune Declaration was gratefully embraced by industry players as an initiative to solve the occupation crisis, major changes have so far failed to materialized. Above all, the decisive step toward vaccination prioritization for all seafarers has, so far, only been made in a few countries. Currently, seafarers in 12 countries can be vaccinated on a priority basis – at the same time, about 900,000 seafarers come from developing countries that still have no or only very limited access to vaccines. This shows that the crew change crisis is not just a problem of the shipping industry, but a challenge that needs to be solved politically on a global level.



Source  
<https://www.ship-technology.com/features/neptune-declaration-anything-changed-stranded-seafarers/>  
<https://www.ics-shipping.org/press-release/shipping-community-puts-pressure-on-governments-to-end-crew-change-woes/>

**Als einer von etwa 700 Unterzeichnern hat der Hamburger Lloyd bereits im Januar dieses Jahres die Neptun-Deklaration unterzeichnet.**

**DEU** Die Deklaration ist eine Initiative verschiedener Akteure der Schifffahrtsindustrie, die die andauernde Besatzungskrise lösen will. Als Unterzeichner zeigt der Hamburger Lloyd sich gewillt, die Herausforderungen der COVID-19-Krise anzugehen. Gleichzeitig wird auf diese Weise Aufmerksamkeit für die Rechte von Seefahrern geschaffen. Doch welchen Einfluss hat die Neptun-Deklaration auf die Situation der Seefahrer?

Die Neptun-Deklaration wurde ins Leben gerufen, um die Besatzungskrise zu lösen, die seit Beginn der Corona-Pandemie Anfang letzten Jahres Besatzungswechsel erschwert und vielerorts unmöglich macht. Die Deklaration fordert, dass Seefahrer als systemrelevante Arbeitskräfte anerkannt werden und Vorrang bei der COVID-19-Impfung erhalten. Gleichzeitig soll sich die Zusammenarbeit zwischen Shipmanagern und Charterern verbessern, um Besatzungswechsel umsetzen zu können. Auf internationaler Ebene soll außerdem die Luftanbindung zwischen den wichtigsten Drehkreuzen der Schifffahrt gesichert werden.

Bereits im Dezember 2020 haben alle 192 Mitglieder der IMO einen UN-Beschluss angenommen, der die internationale Kooperation zur Umsetzung dieser Ziele vorsieht. Doch bis heute haben lediglich 56 Länder Seefahrer als systemrelevant anerkannt.

Während die Neptun-Deklaration von Akteuren der Branche zunächst dankbar als Initiative zur Lösung der Besatzungskrise angenommen wurde, bleiben sichtbare Veränderungen bisher aus. Vor allem der maßgebliche Schritt zu einer Impf-Priorisierung aller Seefahrer wurde bisher in nur wenigen Ländern umgesetzt. Derzeit können sich Seefahrer in 12 Ländern priorisiert impfen lassen. Gleichzeitig stammen etwa 900.000 Seefahrer aus Entwicklungsländern, die noch keinen oder nur sehr limitierten Zugang zu Impfstoffen haben. Hier zeigt sich, dass die Besatzungskrise kein reines Problem der Schifffahrtsindustrie ist, sondern eine Herausforderung darstellt, die es auf globaler Ebene politisch zu lösen gilt.



# Singapore *Singapur*

**Singapore is one of the most important ports in the world. Up to 1,000 ships can be handled here at any one time. Every year, 130,000 ships enter the port of Singapore.**

***Singapur ist einer der wichtigsten Häfen der Welt. Hier können zeitgleich bis zu 1.000 Schiffe abgefertigt werden.***

**ENG** At the same time, Singapore is also a fascinating city-state whose urban landscape is characterized above all by the peaceful co-existence of different ethnic groups and its high population density.

Already in the times of colonization by the British, Singapore quickly became a popular pivot on the trade route between Asia and Europe due to its location south of Malaysia. In the meantime, Singapore has grown into a global financial center. This ranks Singapore among the four so-called "Tiger States" that have succeeded in their economic ascent from an emerging market to an industrialized country within just a few decades.

Not only are the most diverse ethnic groups represented in Singapore, also the highest number of religions can be identified on this island state. With just under 8,000 inhabitants per square kilometer, Singapore also has one of the highest population densities in the world. About 80 % of the population finds a home in social housing, which is distributed evenly by the state to residents of dif-

ferent ethnicities and income groups. In this way, the state prevents the development of ghettos and creates a harmonic coexistence regardless of religion, origin or social status. At the same time, Singapore's rigid judicial system is noteworthy: For example, the use of someone else's wi-fi connection is punishable. Due to the threat of imprisonment and death sentences, the crime rate in Singapore is vanishingly low.

**DEU** *Jährlich laufen 130.000 Schiffe in den Hafen von Singapur ein. Gleichzeitig ist Singapur ein faszinierender Stadtstaat, dessen Stadtbild vor allem durch das harmonische Zusammenleben verschiedener Ethnien und seine hohe Bevölkerungsdichte geprägt ist.*

*Singapurs Lage südlich von Malaysia machte den kleinen Inselstaat schon zu Zeiten der Kolonialisierung durch die Briten zu einem beliebten Warenumsschlagplatz auf der Handelsroute zwischen Asien und Europa. Inzwischen hat sich Singapur zu einem globalen Finanzzentrum entwickelt. Damit gehört Singapur zu den vier sogenannten „Tigerstaaten“, denen innerhalb weniger Jahrzehnte der wirtschaftliche Aufstieg von einem Schwellenland zu einem Industrieland gelungen ist.*

*In Singapur sind nicht nur unterschiedlichste Ethnien vertreten, der Inselstaat ist auch das religionsreichste Land der Welt. Mit knapp 8.000 Einwohnern pro Quadratkilometer hat Singapur außerdem eine der höchsten Bevölkerungsdichten der Welt. Etwa 80 % der Bevölkerung finden in Sozialwohnungen ein Zuhause, die durch den Staat gleichmäßig an Einwohner unterschiedlicher Ethnien und Einkommensgruppen verteilt werden. So verhindert der Staat die Entstehung von Ghettos und schafft ein harmonisches Zusammenleben unabhängig von Religion, Herkunft oder sozialem Status. Beachtenswert ist gleichzeitig Singapurs rigides Justizsystem: So ist beispielsweise die Nutzung einer fremden W-Lan-Verbindung strafbar. Durch die Androhung von Haft- und Todesstrafen ist die Kriminalitätsrate in Singapur verschwindend gering.*



**Source**  
 Weltspiegel: [https://www.youtube.com/watch?v=OPfz1k\\_1BP4](https://www.youtube.com/watch?v=OPfz1k_1BP4)  
 Marineinsight: <https://www.youtube.com/watch?v=qZlu5pQIRuc>  
<https://de.statista.com/statistik/daten/studie/37146/umfrage/laender-mit-der-hoechsten-bevoelkerungsdichte/>  
<https://de.statista.com/statistik/daten/studie/321751/umfrage/bruttoinlandsprodukt-bip-pro-kopf-in-singapur/>  
<https://de.wikipedia.org/wiki/Singapur#Wirtschaft>  
<https://www.news.at/a/zehn-verbote-singapur-8258384>





# Coal: "Full Astern" for a Global Energy Carrier

## „Volle Kraft zurück“ für das Schwarze Gold

**ENG** Coal is the bulk cargo most often carried on Hamburger Lloyd's bulk carriers.

It is usually transported by sea from Indonesia and Russia to China, India or South Korea. As a transport commodity, coal can cause a number of hazards for ship safety. Therefore, ships must be appropriately equipped to transport coal: Instruments to measure the concentrations of methane, oxygen and carbon monoxide in the hold must be used regularly, skillfully and thoroughly. If irregularities in gas concentrations go undetected, the coal can heat up or even self-ignite. The moisture content of the coal also plays an important role: it can trigger a chemical reaction that leads to severe metal corrosion on the hull.

Globally, China mines the most coal at just under 3700 mega tons per year, followed by India and the USA. In 2013, coal was responsible for 30 % of global

**DEU** Kohle ist das meistgefahrenere Massengut auf den Bulk-Carriern des Hamburger Lloyd.

Über den Seeweg wird sie in der Regel von Indonesien und Russland nach China, Indien oder Südkorea transportiert.

Als Transportgut kann Kohle einige Gefahren für die Schiffssicherheit mit sich bringen. Daher müssen Schiffe entsprechend ausgerüstet sein, um Kohle zu transportieren: Instrumente zur Messung der Konzentrationen von Methan, Sauerstoff und Kohlenmonoxid im Laderaum müssen regelmäßig, fachkundig und gewissenhaft genutzt werden. Bleiben Unregelmäßigkeiten in den Gaskonzentrationen unentdeckt, kann die Kohle sich erhitzen oder sogar selbst entzünden. Auch der Feuchtigkeitsgehalt der Kohle spielt eine wichtige Rolle: er kann eine chemische Reaktion auslösen, die zu starker Metallkorrosion am Schiffskörper führt.

♥ Coal is an important commodity in international trade traffic | Kohle ist ein wichtiges Gut für den internationalen Handel





energy production. Since then, this percentage has been falling slightly – not least because burning coal is losing popularity in light of the Paris Climate Agreement. The 197 countries that signed the agreement aim to keep global warming to a maximum of 1.5 degrees. As a source of immense CO<sub>2</sub> emissions, coal is therefore no longer sustainable alongside oil, which is the largest energy source. In order to achieve this climate goal, 80% of the remaining coal reserves must remain in the ground. Many countries, including Germany, are therefore planning to phase out coal-fired power in the near future, while demand for coal continues to rise in other countries. It therefore remains uncertain which course the energy source coal will take in the future.

📍 Coal-fired power plant Moorburg in Hamburg | Kohlekraftwerk Moorburg in Hamburg



Source  
<https://energiestatistik.enerdata.net/kohle-braunkohle/kohle-produktion-data.html>  
 IMSBC Code  
 Kohle-Atlas der Heinrich Böll Stiftung

Am meisten Kohle baut China mit knapp 3700 Megatonnen im Jahr ab, gefolgt von Indien und den USA. Im Jahre 2013 war Kohle als Energieträger für 30 % der globalen Energiegewinnung verantwortlich. Seitdem sinkt der Anteil leicht-nicht zuletzt, weil die Verbrennung von Kohle im Licht des Pariser Klimaabkommens an Beliebtheit verliert. Die 197 Staaten, die das Abkommen unterzeichnet haben, streben eine Erderwärmung von maximal 1,5 Grad an. Als Verursacher von immensen CO<sub>2</sub>-Emissionen ist Kohle neben dem größten Energieträger Erdöl somit nicht mehr zukunftsfähig. Viele Länder wie auch Deutschland planen deswegen einen zeitnahen Ausstieg aus der Kohlekraft, während in anderen Ländern der Kohlebedarf weiterhin steigt. Es bleibt also ungewiss, welchen Kurs die Kohle als Energieträger in der Zukunft einschlagen wird.



## Elli's Farewell to RHL Audacia

**ENG** After spending a few weeks on RHL Audacia in the beginning of this year, Elli came back to Hamburg with a ton of new experiences: Not only did she help at the Drill (THE BRIDGE No. 49), she also took part in the Panama Canal transit and made friends with the pilots there. Captain Damaso took good care of her and showed her how he maneuvers the vessel. In the evenings, Elli even joined the barbeque and became friends with the rest of the crew. Her trip on RHL Audacia was a real adventure that she will remember for a long time to come. After the vessel was sold, Elli took the plane from Chile back to Germany – farewell, RHL Audacia!

## Ellis Abschied von der RHL Audacia

**DEU** Nachdem Elli Anfang des Jahres ein paar Wochen auf der RHL Audacia verbracht hat, kam sie mit einer Fülle an neuen Erfahrungen zurück nach Hamburg: Sie nahm nicht nur am Drill teil (siehe THE BRIDGE Nr. 49), sondern durchquerte auch den Panama-Kanal und freundete sich dort mit den Lotsen an. Kapitän Damaso zeigte ihr außerdem, wie er das Schiff manövriert. Abends konnte Elli sogar mit den anderen Besatzungsmitgliedern beim gemeinsamen Grillen neue Freundschaften schließen. Ihre Reise auf der RHL Audacia war ein großes Abenteuer, das sie noch lange in guter Erinnerung behalten wird. Nach dem Verkauf des Schiffes ist Elli von Chile zurück nach Deutschland geflogen – mach's gut, RHL Audacia!



📍 Elli with crew during barbecue party | Elli mit der Crew bei einer Grillparty



📍 Elli with Master maneuvering | Elli manövriert mit dem Kapitän



📍 Elli standby approaching gatun lock panama canal | Elli vor der Gatun-Schleuse auf dem Panama-Kanal



📍 Panama Canal transit: pilot taking care of Elli | Panamakanal-Transit: Der Lotse kümmert sich um Elli



📍 Happy Landing in Hamburg | Happy Landing: Zurück in Hamburg



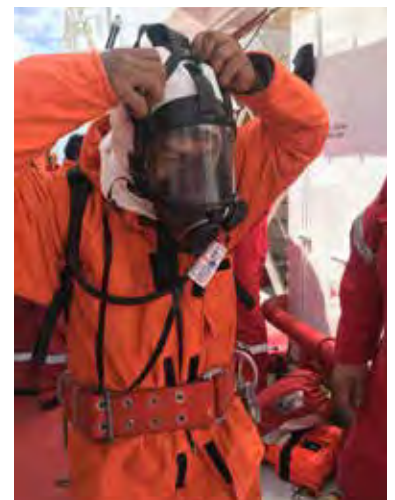


## Every Day is Seafarers' Day

**ENG** June 25<sup>th</sup> was International Seafarers' Day and RHL encouraged all vessels to sound their horns to make a statement for our "heroes at sea." At the same time, social media was literally flooded with congratulations and calls that put the situation of seafarers in the public spotlight. Seafarers' Day is of immense importance in highlighting the essential role seafarers play in our global economy. And at the same time, almost every day we are in contact with things that were once transported by vessel. Thus, every day is a bit of a Seafarers' Day, because even in our everyday lives on land, the shipping of goods, and thus the work of seafarers, is indirectly always present. Every purchase and every car trip is ultimately only made possible by the smooth functioning of shipping. This was demonstrated not least by the blockade in the Suez Canal, which led to a standstill in trade. The photos from our crew show it: the work of seafarers is challenging and very versatile – and it deserves full recognition from all of us, at all times.

## Jeder Tag ist Seefahrer-Tag

**DEU** Am 25. Juni war der Internationale Seefahrer-Tag und die RHL hat alle Schiffe aufgefordert, ihre Hörner zu betätigen, um ein Zeichen für unsere „Helden auf See“ zu setzen. Gleichzeitig waren die Sozialen Medien regelrecht überflutet mit Glückwünschen und Appellen, die die Situation der Seefahrer in das öffentliche Licht rückten. Der Tag der Seefahrer ist von immenser Wichtigkeit, um die essenzielle Rolle der Seefahrer für unsere globale Wirtschaft deutlich zu machen. Und gleichzeitig sind wir fast jeden Tag in Berührung mit Dingen, die einmal mit dem Schiff transportiert wurden. In dieser Hinsicht ist jeder Tag ein Seefahrer-Tag, denn auch im Alltag an Land ist die Verschiffung von Waren und damit die Arbeit der Seefahrer indirekt immer präsent. Jeder Einkauf und jede Autofahrt werden letztendlich nur durch das Funktionieren der Schifffahrt ermöglicht. Das zeigte nicht zuletzt die Blockade im Suez-Kanal, die zu einem Stillstand des Handels geführt hat. Die Fotos von unserer Crew machen es deutlich: die Arbeit von Seefahrern ist herausfordernd und sehr vielseitig- und sie verdient volle Anerkennung von uns allen.





The following colleagues are currently working on the listed ships; we do not claim the lists to be complete.

Die folgenden Kollegen sind derzeit auf den gelisteten Schiffen eingesetzt, wir erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

## CONTAINER

	CONSCIENCIA		CONSTANTIA		RHL CONCORDIA		MOMBASA EXPRESS	
Rank	First name(s)	Surname	First name(s)	Surname	First Name(s)	Surname	First Name(s)	Surname
Master	Rodelio De Castro	Musni	Ievgen	Cherniata	Andriy	Franchuk	Mykhaylo	Ostroglyad
Chief Officer	Uladzimir	Vakhomchyk	Emiliano Jr. Nalu-An	Novo	Edgars	Vasilkovs	Dennis Gonzales	David
Second Officer	Oleksandr	Zhukov	Valerii	Kapustian	Wilben Sellote	Arbon	Rosauro Panganiban	Lajola
Third Officer	Teofiegil Tuastumban	Cenas	Mitar	Nakicenovic	Mark Alvin Jambalos	Yabut	Riche Jaime	Burlaos
Chief Engineer	Jeremias Nonailada	Nortiga	Chaminda Sugath B.	Batakada	Milen Tinkov	Kolev	Andrei	Shvyrkin
Second Engineer	Dhananjaya K.	B Wannithilaka	Oleksandr	Stepovoi	Stephan	Kukasyan	Mykhailo	Devchioglu
Third Engineer	Melvin Bisa	Maranan	Tariku Alemu	Ejeta	Abreham Demerew	Worku	Chris Terante	Matarong
Electrical Engineer	Sherwin Aganus	Rambaud	Dehwalage L	Perera	Satheesan	Panchalingam	Dammika I	Nakandala
Fitter	Kaisser Casino	Sanico	Matias Iii Rojas	Misagal	Brian Dejon	Bahena	Michael Naraga	Salaguste
Oiler	Laurence Ritardo	Bautista	Albert Tupingan	Buencuchillo	Joe Eric Esquila	De La Cruz	Jayson Murcillo	Tresvalles
Wiper	Christian Digno	Digno	Marcelo Jr. Chata	Gelvoleo	Louie Anthony Corono	Cabanban	Jonathan Estacio	Estacio
Bosun	Percival Gasacao	Gargantiel	Chris Beruyn Ian Sagun	Cantorne	Catalino Jr. Taban	Millado	Nicanor Pabilada	Ramos
Able Seafarer	Rubend Yanos	Labalat	Ronald Gorostiza	Javier	Reagan Sencio	Villanueva	Russel Paul Gudienez	Salhay
Able Seafarer	Ruben Leono	Lavalle	Rizaldy Matis	Alcaide	Norman Artuz	Gelilang	Clynton Gumalas	Catingan
Able Seafarer	Archimedez Lopez	Saul	Timothy Simon V.	Javier	Gemer Veã'egas	Bautista	Marvin Geraldo	Gabrang
Ordinary Seaman	Luther Salas	Amora	Roland Melegrito	Abagat	Maria Mercedes L.	Batin	Joel Bibit	Biclar
Ordinary Seaman	Khenjie Relado	Labindao	Stephen Reluao	Grajo	Bonifacio Jr. Monteza	Alima	Michael Ferriol	Fornea
Deck Cadet							Dusan	Dordevic
Cook	Hylmar Pulmones	Ecol	Meldin R. Del Mundo	Mortera	Dionesio Jr. Tapalla	Sardena	Jeric Bimbo Nejal	Asuncion

## TANKER

	RHL AUGSBURG		RHL DRESDEN		RHL FLENSBURG		RHL NUERNBERG	
Rank	First Name(s)	Surname	First Name(s)	Surname	First Name(s)	Surname	First name(s)	Surname
Master	Sergey	Vasilev	Viktors	Babics	Vadim	Bashun	Marcin Robert	Tumidajewicz
Chief Officer	Mamuka	Tavartkiladze	Yury	Mironov	Valery	Kiosov	Vadim	Chernov
Second Officer	Mykhailo	Koroliuk	Deniss	Paskovskis	Roman	Moskalenko	Romydello Oloverio	Tero
Third Officer	Philip Abas	Lumongsod	Joel Roque	Jimenez	Tornike	Tavartkiladze	Ivan	Grechishnikov
Chief Engineer	Evgenii	Cherniak	Sergey	Kononenko	Taras	Popov	Artem	Shirkin
Second Engineer	Nikolay	Kuznetsov	Vlacheslav	Tel Nikov	Oleg	Marakhtanov	Danut	Mladen
Electrical Engineer							Denis	Tokarev
Oiler	Marven Dugal	Anta	Wilson Gordula	Acuno	Benito Deocampo	Distor	Radito Dela Cuadra	Garay
Oiler	Randy Realon	De Guzman	Marco Lauzon	Sister	Vincent A	Flores	John Michael E	Estacio
Pumpman	Alvaro Enero	Mozo	Rosauro Jr. Cabrera	Marinez	Marvin Fabregar	Royo	Jerome Digno	Razon
Able Seafarer	Giorgi	Dolidze	Alexander Jamelo	Pitogo	Teotimo Jr. Donaire	Gorgonio	Gerson Cano	Barbajo
Able Seafarer	Vincent Lito De Jose	Dolorfo	Rigeber Miguel	Mendoza	Oscar Jr. Doloritos	Calsena	Rufino Jr. Cueto	Suarez
Able Seafarer	Leonard Parcon	Brazas	Isidor Senit	De Pablo	Jan Daryl Colacion	Sinoy	Marcelito Ragas	Marquez
Ordinary Seaman	Lito Joy Velasco	Bongolto	Gerom Lu-Ag	Simbajon	Ardiel Fermace	Echin	Frank Anthony S.	Rana
Deck Cadet			Radion	Amirov				
Cook	Arnold Manuel	Salvador	Lenwill Brugada	Parde	Eugenio Godinez	Abing	Elena	Morgunova



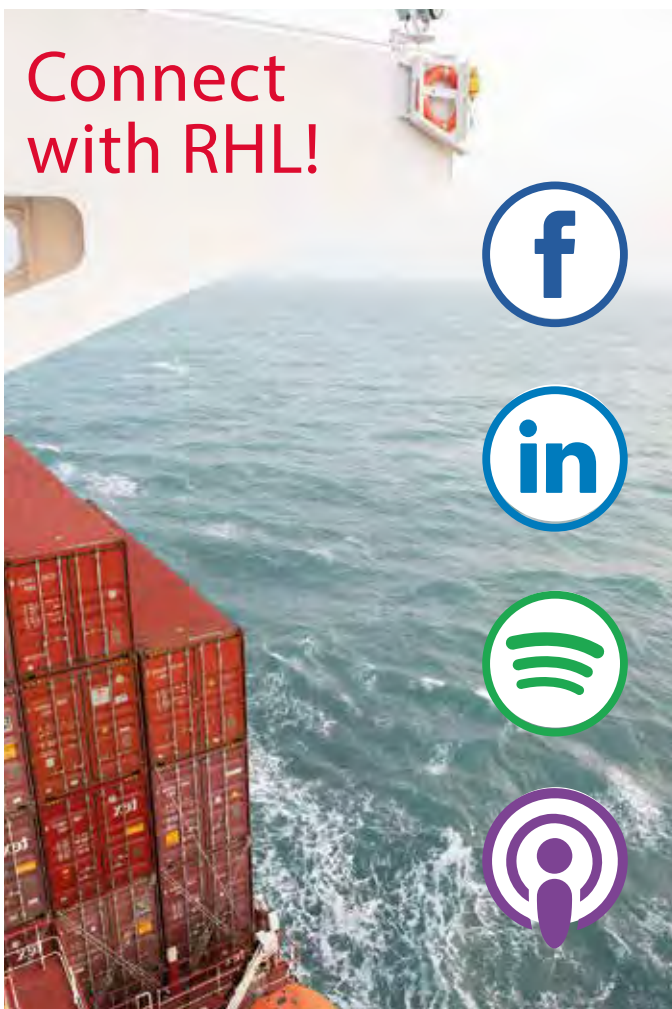
### RHL Hamburger Lloyd Crewmanagement GmbH & Co. KG

Brooktorkai 20  
20457 Hamburg  
Germany

Tel.: +49 40 380 881-300  
Fax: +49 40 380 881-499  
crewing@hamburger-lloyd.de  
www.hamburger-lloyd.de

**BULK CARRIER**

	RHL CLARITA		RHL JULIA		RHL MARTA		RHL MONICA	
Rank	First name(s)	Surname	First name(s)	Surname	First Name(s)	Surname	First Name(s)	Surname
Master	Marinko	Milotic	Batin	Peter Marquez	Arnaldo Jr. Ac-Ac	Cortez	Jovito Licayan	Balabat
Chief Officer	Petar Milchev	Todorov	Caballero	Bernard Aliviado	Vladyslav	Chugai	Sergiy	Stokolos
Second Officer	Noe Nota	Co	Sivachenko	Denys	Rielly Villaronte	Dungog	Rico Amistoso	Lendio
Third Officer	Joseph Cabanban	Collado	Lago	Junipher Lacao	Mark Ariel Manuel	Aquino	Neil Bryan Del M.	Buizon
Chief Engineer	Ramel Villacura	Gabato	Copot	Nicolae Constantin	Sergey	Olshevskiy	Gino Paolo Jalbuena	Salvador
Second Engineer	Carlos Jr. Ducut	Torres	Than	Van Dinh	Antans	Ketlerjus	Bonefer Qoquias	Abanes
Third Engineer	Louie Jay Campo	Calo	Baga	Jober Flores	Jhon Laurence Siarza	Bantecil	James Escalante	Nogar
Fourth Engineer							Brando Abiera	Bagsic
Electrical Engineer	Rene Lito Paler	Golong	Alebel Aychilie	Getie	Joel Tugonon	Licayan	Igor	Khytryk
Fitter	Claro Rusel	Mozar	Ramie Cortez	Albay	Noel Celis	Labatorio	Jasper Catabay	Afroilan
Fitter	Joseph Calo	Parto	Jose Jr.scobar	Cardino	Ronavert Guinares	Cartin	Leovil Oxeniola	Barnal
Oiler	Rogelito Namoca	Pacada	Reynaldo Calicdan	Melgar	Joelito Joson	Abrao	Oliver Fernandez	Pepito
Oiler			Joebelle Pedregosa	Baldelovar	Severino Sicabalo	Sierra		
Wiper	Kenn Marc Ganiban	Garcia			Jerome Memoracion	Quijote	Eris John Jaca	Garban
Bosun	Russell Suarnaba	Solito	Edwin Garcia	Delos Santos	John Edward C.	Loretizo	Daniel Iii Ignalan	Agripo
Able Seafarer	Arman Terante	Matarong	Franklin Meras	Fuentes	Mark Angelo Aguba	Penaverde	Steven Oledan	Ongbit
Able Seafarer	Reyal Aguilar	Candelario	Eric Trinidad	Correa	Jeffrey Rupita	Tenebro	Nelben Macuha	Adalia
Able Seafarer	Norvin Dayo	Absulio	Oliver Abellar	Condolon	Lister Lloyd Necosia	Gloria	Dionisio Balse	Menia
Ordinary Seaman	Alexander Jr. Floresca	Panaligan	Randy Bacalando	Arnosa	Joey Canieso	Marin	Zaldy Limbago	Inson
Ordinary Seaman	Rey Lord Gerodias	Balbuena	Bernejo Jr.lemoncito	De Joaquin	Levi Nathaniel N.	Malinis	Edzel Jay Babanto	Molina
Ordinary Seaman	Bohdan	Teptia						
Ordinary Seaman	Oleksandr	Kilimichenko						
Cook	Ronie De Guzman	Pedragorda	Regienante Meguel	De Vera	Joshua Calinao	Vale	Julito Miras	Julito Miras



**ENG** Our newsletter THE BRIDGE is based on the exchange between shore and ship. Therefore, we are always happy to receive contributions that we can publish in the THE BRIDGE. Share with us your most beautiful photos or perhaps an anecdote from your life on board.

Whether it is birthday celebrations, holidays or new additions to the family, THE BRIDGE is our shared platform to celebrate these events.

Also, follow RHL on Facebook and LinkedIn to stay up to date. We welcome posts and ideas from aboard here as well.

Listen in to RHL's podcast THE TACK and get to know our colleagues from a very personal side. If you'd like to become a guest on the podcast yourself, contact us via [thebridge@hamburger-lloyd.de](mailto:thebridge@hamburger-lloyd.de)

**DEU** Unser Newsletter THE BRIDGE lebt von dem Austausch zwischen Land und Schiff. Daher freuen wir uns immer über Zuschriften, die wir in der THE BRIDGE veröffentlichen können. Teilen Sie mit uns Ihre schönsten Fotos oder auch eine Anekdote von Ihrem Leben an Bord.

Ob Geburtstagsfeiern, Feiertage oder Familienzuwachs: THE BRIDGE ist unsere gemeinsame Plattform, um diese Ereignisse zu feiern.

Folgen Sie RHL auch auf Facebook und LinkedIn, um immer auf dem neuesten Stand zu bleiben. Auch hier freuen wir uns über Beiträge und Ideen von Bord.

Hören Sie in den RHL-Podcast THE TACK herein und lernen Sie unsere Kolleginnen und Kollegen von einer ganz persönlichen Seite kennen. Wenn Sie selbst Gast des Podcasts werden möchten, schreiben Sie uns an [thebridge@hamburger-lloyd.de](mailto:thebridge@hamburger-lloyd.de)

## Seafarers become Environmentalists with EyeSea

**ENG** Marine pollution is an issue that is already being addressed by numerous regulations in the shipping industry. However, seafarers are now being actively brought on board to combat pollution in our oceans through the EyeSea app.

A countless amount of debris can be found in international waters. This usually involves old fishing nets, oil pollution or plastic waste. With the EyeSea app, this marine debris can be mapped using your own smartphone. All you have to do is photograph the pollution and upload it to the app. With the help of GPS data, the objects are localized and documented in the EyeSea app.

Through this mapping effort, EyeSea reveals the extent of maritime pollution while raising awareness of marine pollution on board ships. Founder Graeme Somerville-Ryan thinks the use of the app on merchant ships is a great opportunity to raise the profile of seafarers in the international community. After all, he considers seafarers "the only people who can collect data on maritime pollution." With the EyeSea app, seafarers can create a body of data that can significantly shape international marine conservation.

The EyeSea app will soon be available on all RHL vessels. You can also find out more about our collaboration with EyeSea in episode 7 of our podcast THE TACK with EyeSea founder Graeme. All episodes are available on Spotify and Apple Podcasts.

📍 **The EyeSea App helps to geolocate amongst others ghost nets | Mit der EyeSea App lassen sich unter anderem alte Fischernetze kartieren**



## Mit EyeSea werden Seefahrer zu Umweltschützern

**DEU** Meeresverschmutzung ist ein Thema, das in der Schifffahrt bereits durch zahlreiche Verordnungen adressiert wird. Durch die EyeSea-App werden nun die Seefahrer aktiv mit ins Boot geholt, um die Verschmutzung unserer Meere zu bekämpfen.

In internationalen Gewässern findet sich unzähliger Abfall. Dabei handelt es sich in der Regel um alte Fischernetze, Ölverschmutzungen oder Plastikmüll. Mit der EyeSea-App lässt sich dieser Meeresabfall mit dem eigenen Smartphone kartieren. Hierzu muss die Verschmutzung lediglich fotografiert und im Anschluss in der App hochgeladen werden. Mithilfe von GPS-Daten werden die Fundstücke lokalisiert und in der EyeSea-App dokumentiert.

Durch diese Kartierungsarbeit macht EyeSea das Ausmaß der maritimen Verschmutzung sichtbar und schärft gleichzeitig das Bewusstsein für Meeresverschmutzung an Bord der Schiffe. Gründer Graeme Somerville-Ryan sieht in der Nutzung der App auf Handelsschiffen außerdem eine große Chance, das Ansehen von Seefahrern in der internationalen Gemeinschaft zu stärken. Denn er sieht in Seefahrern „die einzigen Menschen, die Daten zur Verschmutzung der Meere sammeln können“. Mit der EyeSea-App können Seefahrer eine Datenlage schaffen, die den internationalen Meeresschutz maßgeblich prägen kann.

Die EyeSea-App wird in Kürze auf allen Schiffen der RHL verfügbar sein. Mehr Informationen zu der Zusammenarbeit mit EyeSea finden Sie auch in Folge 7 unseres Podcasts THE TACK mit EyeSea-Gründer Graeme. Alle Folgen sind auf Spotify und Apple Podcasts verfügbar.



# Thank you, Captain Milotic!

After 48 years of work and eleven years with RHL, Captain Marinko Milotic is taking his well-deserved retirement this year.

*Nach 48 Berufsjahren und elf Jahren bei der RHL geht Kapitän Marinko Milotic dieses Jahr in den wohlverdienten Ruhestand.*



CEO Hauke Pane congratulated Capt. Milotic on his retirement | CEO Hauke Pane gratulierte Kapt. Milotic zu seinem Ruhestand

**ENG** In the course of his career with Hamburger Lloyd, Captain Milotic has sailed on a wide variety of vessels and has made a significant contribution to everyday life on board with his expertise and good knowledge of human nature. Captain Milotic always ensured social togetherness: occasionally, he gave the cook a break in order to cook for his crew himself. On board the RHL Calliditas, he also established a basketball culture that endures to this day. In 2015, he also hosted a film crew that shot a documentary aboard the RHL Calliditas.

Not only was he always a good shipmaster and contact person for the crew, thanks to his years of experience, he also always stood by the shipping company as a competent advisor in challenging situations. For example, he helped the crew members of the RHL Novare when it was lying at anchor off Tabaneo (Indonesia) and had a glowing coal cargo with gas formation on board. Captain Milotic once very accurately described his profession himself: As a captain, he said, you are not only the ship's master and the shipowner's representative at sea, you are also a father, mother, priest and doctor on board.

2020 was the year of round numbers for Captain Milotic: he has been employed by Hamburger Lloyd for 10 years and has been at sea for 50 years. He has held his master's certificate for 30 years and since then has sailed as master on 50 ships.

These are just a few moments from the past years that give an insight into the varied working life of Captain Milotic at RHL. At this point it is now time to say thank you for the excellent cooperation. We wish him all the best for his retirement! Hamburger Lloyd looks forward to still being able to draw on his expertise as a consultant – if his wife will let him.

**DEU** Kapitän Milotic ist im Laufe seiner Karriere bei dem Hamburger Lloyd auf unterschiedlichsten Schiffen gefahren und hat den Alltag an Bord mit seiner Expertise und seiner guten Menschenkenntnis maßgeblich geprägt. Kapitän Milotic hat stets für ein geselliges Miteinander gesorgt: Nicht selten hat er dem Koch eine Pause geschenkt, um seine Crew selbst zu bekochen. An Bord der RHL Calliditas hat er außerdem einen Basketball-Kult etabliert, der bis heute Bestand hat. 2015 betreute er zudem das Filmteam, das an Bord der RHL Calliditas einen Dokumentarfilm drehte.

Nicht nur war er dank seiner jahrelangen Erfahrung stets ein guter Schiffsführer und Ansprechpartner für die Besatzung, er stand der Reederei auch in herausfordernden Situationen als kompetenter Berater stets zur Seite. So half er den Besatzungsmitgliedern der RHL Novare, als sie vor Tabaneo (Indonesien) auf Reede lag und eine glühende Kohleladung mit Gasbildung an Bord hatte. Kapitän Milotic hat seine Profession einmal selbst sehr treffend beschrieben: Als Kapitän sei man nicht nur der Schiffsführer und Vertreter des Reeders auf See, man sei auch Vater, Mutter, Priester und Arzt an Bord.

2020 war für Kapitän Milotic das Jahr der runden Zahlen: so ist er 10 Jahre beim Hamburger Lloyd beschäftigt und ganze 50 Jahre zur See gefahren. Seit 30 Jahren hat er sein Kapitänspatent und ist seitdem auf 50 Schiffen als Kapitän gefahren.

Dies sind nur einige Momente aus den vergangenen Jahren, die einen Einblick in das vielfältige Arbeitsleben von Kapitän Milotic bei der RHL geben. An dieser Stelle ist es nun Zeit, für die hervorragende Zusammenarbeit Danke zu sagen. Wir wünschen ihm alles Gute für seinen Ruhestand! Der Hamburger Lloyd freut sich, weiterhin auf seine Expertise als Berater zurückgreifen zu können – wenn seine Frau ihn lässt.

# A New Wind is Blowing on the C-Class Ships

## *Frischer Wind auf den C-Schiffen*

---



## Selling the C-class ships to Hapag-Lloyd gave the crews of the ships plenty to do: The funnels of two ships were repainted and the ship names were exchanged.

**ENG** Although the Conscientia and the RHL Concordia will wait until the shipyard visit next year for their visual transformation, the crews on all four ships are no longer wearing the traditional RHL red, but are now dressed in the fresh white and orange of Hapag-Lloyd.

On the Mombasa Express (formerly RHL Calliditas), it is evident that this change is not being accepted out of necessity, but is being integrated as a new part of the culture on board: For example, the sports-loving crew are wearing basketball jerseys with the new company color and ship's name even in their free time.

We are proud to say that the cooperation with our partner Hapag-Lloyd is visibly being well received on the ships. And even though a new wind is now blowing on board, we are convinced that the community spirit of Hamburger Lloyd – the “RHL family spirit” – will continue to play a major role in shaping cooperation and coexistence on board the entire fleet in the long term.

## Durch den Verkauf der C-Schiffe an den Hapag-Lloyd gab es für die Besatzungen der Schiffe reichlich zu tun: Die Schornsteine zweier Schiffe wurden neu gestrichen, die Schiffsnamen wurden ausgetauscht.

**DEU** Während die Conscientia und die RHL Concordia bis zum Werftbesuch im nächsten Jahr mit ihrer äußeren Verwandlung warten, trägt die Besatzung bereits auf allen vier Schiffen nicht mehr das traditionelle RHL-Rot, sondern kleidet sich in dem frischen Weiß und Orange des Hapag-Lloyd.

Auf der Mombasa Express (ehemals RHL Calliditas) zeigt sich währenddessen, dass dieser Wandel nicht nur notgedrungen hingenommen wird, sondern als neuer Bestandteil der Kultur an Bord integriert wird: So trägt die sportbegeisterte Crew auch in ihrer Freizeit Basketball-Trikots mit neuer Farbe und neuem Schiffsnamen.

Wir sind stolz darauf, dass die Zusammenarbeit mit unserem Partner Hapag-Lloyd auf den Schiffen sichtlich auf große Resonanz stößt. Und auch wenn an Bord nun ein neuer Wind weht, sind wir überzeugt, dass der Gemeinschaftsgedanke des Hamburger Lloyd – der „RHL family spirit“ – die Zusammenarbeit und das Zusammenleben an Bord der gesamten Flotte auch in Zukunft maßgeblich prägen wird.



📍 The crew of Mombasa Express in their new basketball shirts | Die Crew der Mombasa Express in neuen Trikots

📍 C/E Kamal Wanniachchri (fourth from left) documented the transformation | C/E Kamal Wanniachchri (4. v. l.) hat für uns die Veränderungen festgehalten



## Claudine Krinke – Accountant

**ENG** I grew up in the Rhein-Sieg district, but in my heart I am “a Cologne girl”. I lived in Cologne for a long time and worked in accounting for a large IT company.

My area of expertise in the last few years was asset accounting – there I was the sole contact person for internal and external issues. Thus, I have taken on many projects and optimized working processes.

Two years ago, my husband was offered an interesting job in Hamburg and we decided to realign our compass and move to the beautiful north.

I really like the maritime feel in Hamburg and I am proud to be a part of the Hamburger Lloyd shipping company. It gives me great pleasure to keep the books of one or more ships. Because what is special here is that you cover everything from A to Z and are not limited to just one part of accounting.

My hobbies include: horseback riding, cycling, stand-up paddling and traveling to faraway countries.

I look forward to getting to know you all and immersing myself deeper into the shipping industry!



## Claudine Krinke – Buchhaltung

**DEU** Aufgewachsen bin ich im Rhein-Sieg Kreis, aber im Herzen bin ich „ene kölsche Mädsche“. Ich habe eine lange Zeit in Köln gelebt und für ein großes IT-Unternehmen im Accounting gearbeitet.

Mein Fachgebiet war in den letzten Jahren die Anlagenbuchhaltung – dort war ich die alleinige Ansprechpartnerin für interne und externe Themen. So habe ich viele Projekte vorangetrieben und Arbeitsprozesse optimiert.

Vor zwei Jahren hat mein Mann ein interessantes Jobangebot in Hamburg erhalten und wir haben uns entschieden, unseren Kompass neu auszurichten und in den schönen Norden zu ziehen.

Das maritime Flair in Hamburg gefällt mir sehr und ich bin stolz darauf, ein Teil der Reederei Hamburger Lloyd zu sein. Es macht mir große Freude, die Bücher eines oder mehrerer Schiffe zu führen. Denn das Besondere ist hierbei, dass man von A bis Z alles abdeckt und nicht nur auf einen Teil der Buchführung beschränkt ist.

Zu meinen Hobbies gehören besonders Reiten, Fahrradfahren, Stand-up Paddling und Reisen in ferne Länder.

Ich freue mich, euch kennenzulernen und tiefer in die Schifffahrtsbranche einzutauchen!

For the sake of clarity and readability, we do not use terms in their feminine as well as their masculine forms. Where neutral or masculine terms are used, these refer to female, male, and non-binary persons.  
Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird darauf verzichtet, jeweils die weibliche und die männliche Bezeichnung zu verwenden. Soweit neutrale oder männliche Bezeichnungen verwendet werden, sind darunter jeweils weibliche, männliche und diverse Personen zu verstehen.

### Solution Sudoku:

4	7	5	9	6	2	1	8	3
8	3	1	4	7	5	9	6	2
9	2	6	1	3	8	4	5	7
6	4	3	2	5	9	8	7	1
2	8	9	7	1	4	6	3	5
5	1	7	3	8	6	2	9	4
1	5	8	6	4	3	7	2	9
3	9	4	8	2	7	5	1	6
7	6	2	5	9	1	3	4	8



### Imprint | Impressum

**Editor:**  
RHL Reederei Hamburger Lloyd GmbH & CO KG  
Brooktorkai 20, 20457 Hamburg, Germany  
  
Tel.: +49 40 380 881-300  
Fax: +49 40 380 881-499  
E-mail: thebridge@hamburger-lloyd.de  
www.hamburger-lloyd.com

**Editorial Team:** Pauline Pane, Bettina Pane, Laura Mahoney, Hauke Pane  
  
**Layout:** STILPUNKT3 Designbüro  
  
**Pictures:** RHL Reederei Hamburger Lloyd, Shutterstock, Kamal Wannachchri, Joseph Furness, Igor Kardasov

This Newsletter ist printed on 100 % recycled material.

